

Проблема понимания в герменевтике Ф. Шлейермахера

Галимова Альбина Казимагомедовна

Аспирант

Воронежский государственный университет, Воронеж, Россия

E-mail: snyssmymric@rambler.ru

Изучение метода понимания было изначально связано с необходимостью истолковывать тексты. В рамках исследования проблем толкования сложилась специальная дисциплина - герменевтика. Герменевтика должна применяться в случае возникновения непонимания. Предметом герменевтики являются письменные тексты, которые необходимо переводить и истолковывать. Основоположники герменевтики ставят своей целью вывести некоторые общие принципы толкования, изучить особенности и способы понимания текста. Таким образом, герменевтика возникла как дисциплина, которая занимается истолкованием текстов и изучает условия их понимания.

Один из подходов к проблеме понимания был сформулирован Фридрихом Шлейермахером. Отправным пунктом его исследований стал вопрос о том, каким образом можно выявить общезначимые принципы герменевтики, которые могли бы выступить в качестве универсальных условий понимания. «Шлейермахер хочет свести герменевтику к общим положениям, и вместо «множества специальных герменевтик» создать общую науку, базирующуюся на универсальном принципе, который бы связал все частные герменевтики друг с другом» [1]. Отмечая неоднозначность в трактовке понятия «герменевтика», сам Ф. Шлейермахер в качестве наиболее подходящего признавал определение герменевтики как искусства правильного понимания чужой речи. Понимание текстов и речи согласно Ф. Шлейермахеру не должно быть чем-то ситуативным и случайным, оно должно быть научно проработано. «Работать на понимание без осознания (правил) и прибегать к ним только в единичных случаях, значит действовать непоследовательно» [2]. Иными словами, необходимо выявить некоторые правила понимания для того, чтобы распознавать смыслы последовательно и верно, а не надеяться только на само собой происходящее понимание и отсутствие всяких сложностей и затруднений.

Согласно Ф. Шлейермахеру смыслы находят свое выражение в речи и, соответственно, выраженная в языке мысль влечет за собой необходимость её истолкования, и только смысл, выраженный посредством языка, может быть понят. Таким образом, проблемы понимания не существует вне словесного выражения смыслов. Вследствие этого постоянного взаимного пересечения речи или текста как носителя смыслов и истолкования как способа их выявить, неотъемлемым условием понимания является знание самой речи и грамматических правил языка.

Взаимосвязь между мышлением, речью и языком проявляется в нескольких аспектах. В связи с тем, что мышление является результатом развития человека и основывается на его знании языка, любая мысль как предмет понимания может быть рассмотрена в двух значениях. Первое состоит в том, что всякая мысль, которая была высказана, является проявлением языка как целостной системы значений. Второе значение мысли заключается в том, что она представляет собой результат мыслительной деятельности автора как отдельного человека, существовавшего в определенную эпоху.

В связи с этим Ф. Шлейермахер утверждает, что процесс понимания включает в себя два аспекта. Прежде всего, какой-либо фрагмент речи может быть понят в процессе его соотнесения с целостной системой языка. Этот аспект он отмечает первым, поскольку вполне возможно, что понимание ограничится данным соотнесением с языковой системой.

Так может быть в случае с повседневной речью. Однако если это невозможно, то возникает второй момент понимания. Он представляет собой соотнесение речевого фрагмента с жизнью того, кто является его автором. Поскольку именно жизнь того, кто произнес речь, стала фактором, предопределяющим её смысловое содержание.

В соответствии с двумя моментами, которые включает в себя процесс понимания, Ф. Шлейермахер подразделяет его на два момента или два вида истолкования - грамматическое и психологическое. И понимание он представляет как процесс, в котором психологическое и грамматическое толкования находятся в постоянной взаимосвязи. При этом грамматическое истолкование основывается на знании языка, а психологическое истолкование зависит от того, насколько человек способен понять чужую индивидуальность. «Мы не сможем понять речь как факт духа, пока не поймем ее как языковое обозначение, ибо укорененность в языке устроит дух» [2].

Однако в качестве предмета герменевтики Ф. Шлейермахер рассматривает текст, а не устную речь. Данный выбор он объясняет тем, что текст больше нуждается в истолковании, поскольку речь человека намного легче понять, ведь она сопровождается разными «вспомогательными» моментами в отличие от текста, такими как жесты собеседника и ситуативные обстоятельства общения.

Под пониманием Ф. Шлейермахер подразумевает процесс проникновения во внутренний мир того, кто создал текст, или иными словами, процесс «вчувствования». В процессе понимания происходит взаимодействие психологической и грамматической интерпретации, где психологическая позволяет расширить сферу понимания, выводя его за рамки исключительно истолкования языковой системы. Таким образом, процесс понимания текста включает в себя две необходимые составляющие. Во-первых, это владение языком, знание его правил, что создает основу для грамматической интерпретации. И, во-вторых, процесс «вчувствования», то есть проникновения во внутренний мир автора, или иными словами психологическая интерпретация.

Таким образом, Ф. Шлейермахер вводит ряд принципов, характеризующих герменевтические методы понимания, и создает теорию понимания. К составляющим герменевтики относится принцип грамматической и психологической интерпретации. Кроме того, Ф. Шлейермахер утверждает, что для более полного понимания текста необходимо познать жизнь автора текста. Введение Ф. Шлейермахером общих принципов понимания способствует расширению и развитию философской теории понимания.

Источники и литература

- 1) Вольский А. Л. Фридрих Шлейермахер и его герменевтическая теория // Герменевтика. СПб., 2004. С. 5-40.
- 2) Шлейермахер Ф. Герменевтика. СПб., 2004.